

# МЕСТНЫЕ ВЛАСТИ ЕВРАЗИИ

ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Март 2012



# EURASIA

## LOCAL GOVERNMENTS

Informational and analytical bulletin

March 2012





Информационно-аналитический  
бюллетень «Местные власти Евразии» №1(5) Март, 2012

**Главный редактор:**  
Саида Сагитова

**Макет:**  
Лев Эйдинов

**Дизайн, верстка:**  
Аниса Биалова

**Перевод на англ. язык:**  
Ольга Морозова

При написании статей были использованы материалы, подготовленные мэрией Архангельска, мэрией Новосибирска, администрацией Волгоградской области, Департаментом по связям с общественными организациями и СМИ Альметьевского муниципального района, пресс-службой администрации города Ставрополя, пресс-службой администрации Владивостока, пресс-службой мэрии Грозного, пресс-службой мэрии Бишкека, пресс-службой мэрии Якутска, пресс-службой администрации Н.Новгорода, мэрией города Кирова, пресс-службой Набережных Челнов, пресс-службой администрации Иркутска, пресс-службой Астрахани и др.

Напечатано в оперативной типографии «Рекламно-производственная компания «Волга».  
Тираж 999 экземпляров.

Информационно-аналитический бюллетень публикуется 4 раза в год Евроазиатским региональным отделением Всемирной организации «Объединенные города и местные власти»

**РЕКЛАМА**  
По вопросам размещения рекламы обращаться по телефону: +7 843 292 09 34 или по e-mail: Uclg\_euroasia@yahoo.com OgmV-pressa@yandex.ru

## Содержание

Мнение .....	4
Что является транспортом будущего? .....	5
Результаты нашей работы.....	10
Третий Глобальный доклад о демократизации и децентрализации .....	11
Мобилизация ресурсов .....	14
Практика обмена сотрудниками .....	15
Здоровые города .....	16
Передовой практика .....	17
В автобусах Якутска будет бесплатный Wi-Fi .....	18
Новая модель организации медицинской помощи .....	19
20 000 долларов за городские инновации .....	20
Наши города .....	22
Коротко о главном .....	23
Сайт Альметьевска признан лучшим в Татарстане .....	26
Мэром Грозного переизбран Муслим Хучиев .....	27
Кадровые изменения в городах России .....	28
Нижний Новгород сблизит жителей и власть .....	30
Календарь событий.....	31
Мэр Казани встретится с Генеральным секретарем ООН .....	32
Тренинг для сити-менеджеров .....	33
Исследование общественных услуг .....	34
Саммит РИО+20 .....	36
Евразийский форум городов Казани .....	38

## Contents

Opinion .....	4
What is transport of future? .....	5
Results of our work .....	10
The third Global Report on democracy and decentralization .....	11
Resource mobilization .....	14
Practice of staff exchange .....	15
Healthy Cities .....	16
Advanced practice .....	17
Buses in Yakutsk will have free Wi-Fi .....	18
A new model of medical care .....	19
20 000 USD for urban innovations .....	20
Our cities .....	22
Briefly on the main .....	23
Website of Almetyevsk was named the best in Tatarstan .....	26
Muslim Huchiev, Mayor of Grozny was re-elected for the second term .....	27
Personnel changes in cities of Russia .....	28
Nizhny Novgorod will bring together residents and government .....	30
Events calendar.....	31
Mayor of Kazan will meet with the UN Secretary General .....	32
Training for city managers .....	33
The study of public services .....	34
The Summit RIO+20 .....	36
Eurasian forum of cities in Kazan .....	38



Informational and analytical bulletin  
«Euroasia Local Governments»  
№1(5) March, 2012

**Chief editor:**  
Saida Sagitova

**Layout:**  
Lev Eidinov

**Design, Makeup:**  
Anisa Bilalova

**Translation:**  
Olga Morozova

During the preparation of the articles information provided by municipality of Arkhangelsk, municipality of Novosibirsk, administration of Volgograd region, mass-media department of Almetyevsk municipal region, press-service of municipality of Stavropol, press-service of municipality of Vladivostok, , press-service of municipality of Grozny, , press-service of municipality of Yakutsk, press-service of city administration of Nizhny Novgorod, , press-service of municipality of Bishkek, municipality of Kirov, , press-service of municipality of N.Chelny, , press-service of Irkutsk city administration, , press-service of municipality of Astrakhan was used.

This bulletin was published in operative printing establishment "Advertising and production company "Volga".  
Circulation of 999 copies.

Information and analytical bulletin is published four times in a year by Eurasia regional section of World organization "United cities and local governments".

### ADVERTISEMENT

For advertising please call  
+7 843 292 09 34  
or by e-mail:  
Uclg\_euroasia@yahoo.com  
OgmV-pressa@yandex.ru

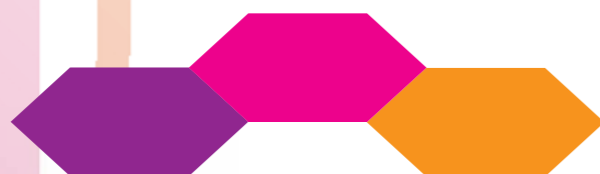


# Мнение

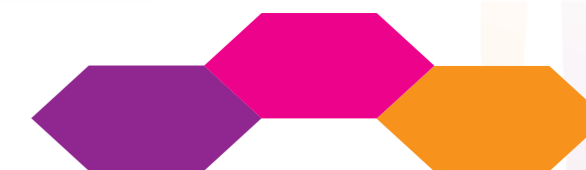
# Мнение

# Opinion

# Opinion



## Что является транспортом будущего?



## What is transport of future?

В последнее время все чаще можно услышать разговоры о транспорте будущего, более совершенного и экологически чистого. Мы решили узнать мнение мэров городов Евразии по поводу транспорта будущего.

Conversations about the transport of future which will be better and cleaner are getting more and more popular nowadays. We have decided to find out the opinion of mayors of cities of Eurasia on the transport of the future.

**Мнение главы города Кирова В.В. Быкова:**

**Opinion of the mayor of Kirov V. Bykov:**

- Владимир Васильевич, что на Ваш взгляд является транспортом будущего?

- Если говорить о транспорте города Кирова, который не относится к городам-миллионникам, то для нас транспорт будущего - это, безусловно транспорт, не загрязняющий атмосферу. Сюда можно отнести троллейбусы, электропоезда.

Сегодня приоритет в развитии пассажирского транспорта в Кирове отдан пассажироемкому подвижному составу, особенно электрофицированному. Он в меньшей степени зависит от вида используемого топлива и обладает большей экологической безопасностью. Если же говорить о транспорте на традиционных видах топлива, то считаю, что нужно внедрять транспорт, работающий на компримированном природном газе, одновременно развивая сеть АГНЗС по городу. Развитие транспорта на таком виде топлива внесено в концепцию развития пассажирского транспорта города Кирова.

- Владимир Васильевич, а какова на Ваш взгляд перспектива развития электромобилей в Кирове?

Главный плюс электромобиля по сравнению с автомобилем, работающим на двигателе внутреннего сгорания, - его экологичность. Также в плюсы можно записать низкую стоимость эксплуатации, простоту конструкции и низкую пожароопасность при аварии. К тому же электроавто-



- Mr. Vladimir Bykov, what is the transport of future in your opinion?

If we talk about the transport of the city of Kirov, which is not a million-city, the transport of future for us is undoubtedly the nonpolluting one. That would be trolley buses and electric trains.

The priority in development of passenger transport in Kirov is placed on capacious motive powers, especially electrified ones. They in a less degree depend on the kind of used fuel and are more ecologically secure. If we talk about means of transport working on conventional kinds of fuel, I believe it is time to introduce transport working on natural gas. The development of transport working on this kind of fuel is a part of passenger transport development project.



билль создает меньше шума в городской среде. Но у него есть существенные недостатки - стоимость, немалая доля которой падает на аккумуляторы, и утилизация аккумуляторов, которые часто содержат

«Если говорить о транспорте города Кирова, то для нас транспорт будущего - это, безусловно транспорт, не загрязняющий атмосферу» - В.В.Быков

ядовитые компоненты. Кроме того, для развития электромобилей в городе нужно будет предусмотреть места для электрозаправочных станций. Все перечисленное может остановить развитие такого вида транспорта в городе Кирове, поскольку здесь доходы населения значительно уступают столичным. Хотя в далекой перспективе не исключают появление электромобилей в нашем городе.

**Мнение главы администрации Н.Новгорода О.А.Кондрашова:**

- Олег Александрович, что на Ваш взгляд является транспортом будущего и какие перспективы его развития Вы видите в Нижнем Новгороде ?

- В настоящее время наиболее перспективным городским транспортом является электротранспорт. Электротранспорт имеет особое значение для города, поскольку его функционирование не связано с загрязнением атмосферного воздуха.

Генеральным планом развития города Нижнего Новгорода до 2030 года утвержденным постановлением городской Думы

- Mr. Vladimir Bykov, what are the chances that electric vehicles will develop in Kirov?

The key advantage of electric cars comparing to other vehicles is their environmental friendliness. Other advantages are low running expenses, simple design and low risk of fire in case of accidents. In addition, electric vehicles are less noisy. They have some disadvantages too. They are their cost,

«If we talk about the transport of the city of Kirov, the transport of future for us is undoubtedly the nonpolluting one» - V.Bykov

the major part of which is the cost of battery (accumulator), and utilization of batteries which often contain hazardous components. Moreover, to develop this kind of transport in the city, it is necessary to provide area for electric stations. The mentioned factors can prevent development of electric vehicles in the city of Kirov since household income here is much lower than in the capital. I cannot say there is no possibility of development of electric vehicles in our city in the long term though.

**Opinion of the head of Nizhny Novgorod city administration O.Kondrashov:**



«В настоящее время наиболее перспективным городским транспортом является электротранспорт. Электротранспорт имеет особое значение для города, поскольку его функционирование не связано с загрязнением атмосферного воздуха» - О.А.Кондрашов

от 17 марта 2010 года № 22 предполагается развитие линий метрополитена и автономного трамвая.

Преимущество трамвая перед другими видами транспорта в современных условиях могут проявиться при обособлении его движения от движения безрельсового транспорта. Анализ показывает, что в условиях Нижнего Новгорода около трети путей проложено в середине проезжей части и по ним возможно автомобильное движение. Остальные линии проходят либо сбоку от основной проезжей части, либо по трассам, не сопровождаемым автодвижением. При объединении таких участков путем достройки необходимых сооружений в полностью независимые линии можно было бы получить систему рельсового транспорта, называемого внеуличным, автономным или скоростным трамваем.

**Мнение и.о. главы города Красноярска Э.Ш.Акбулатова:**

- Эдхам Шукриевич, что на Ваш взгляд является транспортом будущего?

Для любого мегаполиса вопрос транспортного обслуживания - один из ключевых. В условиях развития городов, появления новых микрорайонов, роста численности населения, а, значит, и транспортных средств, ухудшения экологической обстановки необходимость внедрения современных, даже инновационных форм транспортного сообщения является необходимым условием.

- Mr. Oleg Kondrashov, what do you think is the transport of future and what are the prospects of its development in Nizhny Novgorod?

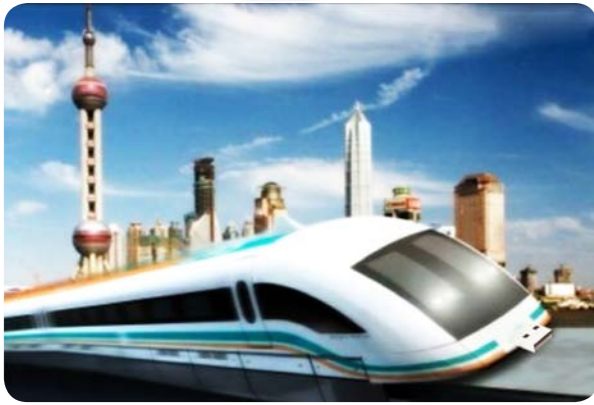
- Currently the most future-oriented urban transport is electric transport. It is of particular importance for city because its functioning does not have anything to do with air pollution. According to the General plan of Development of the city of Nizhny Novgorod by 2030, approved by the City Duma on March 17, 2010, metro lines and autonomous trams will be developing.

«Currently the most future-oriented urban transport is electric transport. It is of particular importance for a city because its functioning does not have anything to do with air pollution» - O.Kondrashov

The advantage of trams over other means of transport under existing conditions may be obvious in case of their isolation from the movement of trackless vehicles. The analysis shows that about one-third of tram lines are laid in the middle of roads and they allow vehicular traffic. The remaining lines are situated either on the side of the main road or on the lays of line which have no vehicular traffic. In case of combining these areas through building of the necessary structures in a fully independent lines a rail transport system called rapid transit could be obtained.

**The opinion of Acting Mayor of the city of Krasnoyarsk Edkham S.Akbulatov:**





Для того, чтобы сдержать рост количества транспортных средств на улицах города должны внедряться комфортные виды пассажирского транспорта как альтернатива личным транспортным средствам. При этом ключевым фактором становится повышение скорости сообщения на маршрутах пассажирских перевозок. Для её решения необходимо внедрять скоростные виды транспорта, одним из них может стать скоростной трамвай, запуск которого поможет кардинально решить

«Необходимо внедрять скоростные виды транспорта, одним из них может стать скоростной трамвай, запуск которого поможет кардинально решить проблемы качества транспортного обслуживания горожан в условиях постоянно увеличивающихся объёмов пассажирских и транспортных потоков, и, как следствие – заторов на магистралях города» - Э.Ш.Акбулатов

проблемы качества транспортного обслуживания горожан в условиях постоянно увеличивающихся объёмов пассажирских и транспортных потоков, и, как следствие – заторов на магистралях города.

Данный вид транспорта имеет следующие преимущества:

- это единственный вид наземного

- Mr. Edkham Akbulatov, what do you think is the transport of future?

For any metropolitan city the question of transport service is one of the most important ones. In terms of urban development, construction of new districts, population growth, increase in the amount of vehicles and environmental degradation there is an urgent need to introduce modern, even innovative means of transport.

«It is necessary to introduce high-speed means of transport, one of which could be express trams, which will fundamentally solve the problem of quality of urban transport services in the context of increasing number of passengers and cargo flows. As a result the problem of traffic jams in city streets will be solved» - E.Akbulatov

In order to suppress the increase in the number of vehicles in city streets comfortable means of passenger transport should be introduced as an alternative to personal vehicles. At the same time increasing the speed of communication on the routes of passenger traffic becomes an important problem. To solve it, it is necessary to introduce high-speed means of transport, one of which could be express trams, which will fundamentally solve the problem of quality of urban transport services in the context of increasing number of passengers and cargo flows. As a result the problem of traffic jams in city streets will be solved.

This means of transport has the following advantages:

- This is the only form of land transport, which is technically able to provide service of large passenger flows;

- It has the best performance on a set of characteristics such as cost - comfort - safety - environmental friendliness.

Tram lines are mostly situated on the surface but are usually isolated from the automobile and pedestrian traffic, what helps avoid "traffic jams", increase technical speed



транспорта, который технологически в состоянии обеспечить обслуживание мощных пассажирских потоков;

- имеет лучшие показатели по комплексу характеристик стоимость – комфорт – безопасность – экологичность.

Трассы трамвая проходят, в большинстве случаев, по поверхности, но при этом, как правило, изолированы от автомобильного и пешеходного движения, что позволяет избежать автомобильных «пробок», повысить техническую скорость и безопасность движения. Пересечения с крупными городскими транспортными артериями выполняются в разных уровнях для обеспечения непрерывности движения, а пересечения с второстепенными улицами и дворовыми проездами – в одном уровне со светофорным регулированием с абсолютным приоритетом трамвая.

По своим потребительским качествам трамвай приближается к метрополитену при значительно меньших потребностях в капитальных вложениях.

- Эдхам Шукриевич какова, на Ваш взгляд, перспектива развития электромобилей в Красноярске?

В настоящее время опыта внедрения электромобилей на улицах крупных мегаполисов нет. Считаю, что развитие электромобилей в городе может быть возможно лишь при наличии необходимой инфраструктуры (сети специальных заправочных станций, техобслуживания), а также при условии доступной цены данных транспортных средств.

and safety. Intersections with major urban traffic arteries are situated at different levels to ensure fluidity, and intersections with minor streets are at the same level as traffic signalization with an absolute priority of the tram.

The consumer appeal of a tram approaches the subway whereas it has much lower capital expenditure requirements.



- Mr. Edkham Akbulatov, what are the chances of development of electric cars in Krasnoyarsk?

Electric vehicles have not been introduced to the streets of big cities yet. I believe that the development of electric cars in cities can only be possible if there is the necessary infrastructure (a network of special fuel stations, maintenance) and an affordable price.



## Результаты нашей работы



## Results of our work

## Третий Глобальный доклад о демократизации и децентрализации



## The third Global Report on democracy and decentralization

13-14 февраля в Барселоне прошло первое заседание консультативного комитета Третьего Глобального отчета о демократизации и децентрализации GOLD III.

В рамках исследовательского проекта ОГМВ «Глобальная обсерватория местного самоуправления» стартовала подготовка Третьего Всемирного отчета о демократизации и децентрализации GOLD III.

Проект «Всемирная обсерватория местного самоуправления» (GOLD - Global Observatory of Local Democracy) был запущен Всемирной Организацией «Объединенные города и местные власти» в 2005 году. Он призван выявлять передовой опыт в области организации местного самоуправления и содействовать его распространению. Для осуществления этих целей проводится регулярный мониторинг состояния МСУ, его проблем и анализ путей их решения; создание устойчивой системы обмена информацией; выработка рекомендаций и их распространение. От-

The first meeting of the Steering Committee of the Third Report on democracy and decentralization GOLD III took place in Barcelona on February 13-14.

Preparation for the Third Global report on democracy and decentralization has been started as part of a research project of UCLG "Global Observatory of Local Democracy « (GOLD).

The «Global Observatory of Local Democracy » (GOLD) was launched by the World Organization «United Cities and Local Governments» in 2005. Its aim is to identify best practices in the field of local self-government and promote its dissemination. Regular monitoring of the state of local government as well as its problems and analysis of possible solutions, creating a stable system of exchange of information, development of recommendations and their dissemination are carried out to accomplish these goals, Report on results of studies is published every three years.



Проект «Всемирная обсерватория местного самоуправления» (GOLD - Global Observatory of Local Democracy) был запущен Всемирной Организацией «Объединенные города и местные власти» в 2005 году. Он призван выявлять передовой опыт в области организации местного самоуправления и содействовать его распространению.

чет по результатам проведенных исследований публикуется каждые три года.

Первый Глобальный отчет отображал общее состояние местных властей и местного самоуправления в мире. Второй Глобальный отчет был посвящен местным финансам.

Сейчас ведется активная подготовка Третьего Глобального отчета, посвященного общественным услугам. Уже сформирован консультативный комитет. Членами консультативного комитета являются эксперты по местному самоуправлению по общественным услугам, генеральные секретари региональных отделений ОГМВ, члены комитета по децентрализации и демократизации и региональные координаторы проекта (в общей сложности около 60 человек). Подготовкой доклада по Евразии будет заниматься Евразийское отделение ОГМВ и эксперты Института Экономики города. В Евразийское исследование войдут города следующих стран: Россия, Белоруссия, Украина, Таджикистан, Узбекистан, Киргизстан, Казахстан, Армения, Грузия, Молдова. Евразийское отделение ОГМВ прилагает усилия для включения в доклад Азербайджана и Монголии. Общий доклад будет включать информацию по малым и средним городам. По мегаполисам будет проведено отдельное исследование.

13-14 февраля в Барселоне прошло первое заседание консультативного комитета GOLD III. В ходе встречи были представлены основные региональные особенности исследования и возможные трудности

The First Global Report showed the general state of local authorities and local self-government in the world. The second Global Report covered local finances.

The Third Global Report covering public services is being prepared now. The advisory committee has already been formed. It consists of experts on local government for public services, general secretaries of the regional offices of UCLG, members of the committee on decentralization and democracy and regional coordinators of the project (a total of about 60 people). Eurasian section of UCLG and experts from the Institute of Economics of the city will be involved in preparation of report

The «Global Observatory of Local Democracy» (GOLD) was launched by the World Organization «United Cities and Local Governments» in 2005. Its aim is to identify best practices in the field of local self-government and promote its dissemination.

on Eurasia. The research of Eurasian cities will include the following countries: Russia, Belarus, Ukraine, Tajikistan, Uzbekistan, Kyrgyzstan, Kazakhstan, Armenia, Georgia, Moldova. Eurasian section of UCLG wants to include Azerbaijan and Mongolia in the report too. The overall report will include information on small and medium-sized cities. A different research will be conducted on metropolitan cities.

The first meeting of the GOLD III Steering committee took place in Barcelona on February 13-14. During the meeting main regional features of the research and possible difficulties in the generalization of different countries were brought to light. The main problem in preparing a report on the Eurasian region is an unclear division of powers between the regions and places. A situation when local authorities are legally empowered to solve a specific issue but regions have the finances to do that is quite often.

Main areas of research have also been identified: water supply, local transport, electricity, household waste and heating.



при обобщении различных стран. Главной проблемой в подготовке доклада по Евразийскому региону является нечеткое разделение полномочий между регионами и местами. Зачастую встречается ситуация, когда юридически местные власти уполномочены решать определенный вопрос, но с финансовой стороны власть находится у регионов.

Также были определены основные сферы исследования: водоснабжение, местный транспорт, электроснабжение, твердые бытовые отходы и отопление.

Первым этапом исследования станет опрос мэров и жилищно-коммунальных служб о качестве предоставляемых общественных услуг. В ходе встречи были внесены некоторые изменения в подготовленные анкеты, а также была проведена адаптация вопросов к специфике регионов.

По предложению научного координатора проекта GOLD III, британского эксперта Международного Института окружающей среды и развития Дэвида Саттерфвэйта (David Satterthwaite, International Institute for Environment and Development) было принято решение включить в публикацию Третьего Всемирного доклада о демократизации 20 лучших инновационных практик городов в области предоставления общественных услуг.

Участниками встречи был утвержден планы работы по подготовке доклада в каждом регионе. Публикация Третьего Всемирного доклада будет презентована международной общественности во время 4-го Всемирного конгресса ОГМВ в Рабате (Марокко) в 2013 году.

Mayors and housing and communal services will be interviewed about the quality of provided public services as the first stage of the research. During the meeting some changes in prepared questionnaires were made and questions were adapted according to peculiarities of regions.

At the suggestion of the scientific coordinator of the project GOLD III, British expert of the International Institute of Environment and Development David Satterthwaite it was decided to include top 20 innovative practices of cities in the provision of public services in the publication of the Third Global report on democracy. The participants of the meeting have confirmed plans for report preparation in each region. Publication of the Third Global Report will be presented to the international community during the 4th World Congress of UCLG in Rabat (Morocco) in 2013.





## Мобилизация ресурсов



### Resource mobilization



12 февраля в Барселоне успешно прошла первая встреча группы по мобилизации ресурсов.

В группу по мобилизации ресурсов входят генеральные секретари региональных отделений ОГМВ, бухгалтера и финансисты ОГМВ. Группа была создана в целях решения финансовых проблем ОГМВ и увеличения бюджета организации.

Данная встреча была первой. В ее ходе была проанализирована текущая ситуация и были выявлены трудности и возможности организации.

Встреча прошла в форме мозгового штурма. Обсуждались вопросы оплаты членских взносов, возможности увеличение бюджета организации и финансовая стратегия.

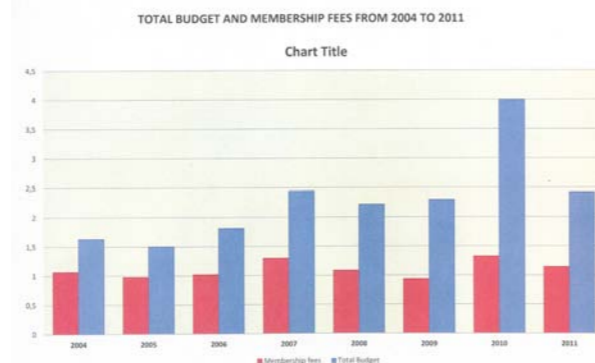
Как показал анализ, 64 процента членских взносов поступают в организацию от городов Европы. От городов других отделений в среднем поступает по 4-10 %, что является очень низким показателем. Малый бюджет тормозит деятельность организации и, в частности, ее отделений. Поэтому участники заседания искали новые источники доходов для организации, такие как привлечение спонсоров, получение грантов и др.

The first meeting of the group on resource mobilization successfully took place in Barcelona on February 12. The group includes the Secretaries General of regional offices of UCLG, accountants and sponsors of UCLG. It was created in order to solve the financial problems of UCLG and increase the budget of the organization.

It was the first meeting of the group. The current situation was analyzed and constraints and opportunities of the organization were identified during the meeting.

The meeting was held in the form of a brainstorming session. The issues of membership fees payment, the possibility of increasing the budget of the organization and financial strategy were discussed.

Analysis showed that 64 percent of membership fees is received to the organization from the cities of Europe. Cities of other departments contribute an average of 4-10%, which is a very low value. Small budget hinders the activities of the organization and, in particular, its offices. That is why the members of the group were discussing new sources of revenue for the organization, such as attracting sponsors, grants, etc.



## Практика обмена сотрудниками



### Practice of staff exchange



Евразийское и Ближневосточное отделения ОГМВ договорились об обмене сотрудниками. Некоторые сотрудники секретариата Ближневосточного отделения будут направлены на месячную стажировку в Казань, в Евразийский секретариат. В свою очередь, сотрудники Евразийского секретариата получат опыт работы в секретариате Стамбула. Данная программа инициирована Президентом ОГМВ, Мэром Стамбула Кадиром Топбашем для усиления профессиональных качеств сотрудников ОГМВ, обмена опытом и формирования нового видения. Успешным примером данной инициативы является стажировка сотрудников Ближневосточного отделения секретариате Барселоны.

Обмен сотрудниками достаточно часто практикуется многими организациями и обладает следующими преимуществами:

1) работник на некоторое время сможет сменить обстановку и набраться нового опыта, и вернуться на прежнее место со свежим «незамыленным» взглядом и новыми идеями.

2) Сотрудник сможет сравнить свою организацию с другой и выявить ошибки, недостатки и преимущества в работе. На основе синтеза работы двух организаций у сотрудника могут появиться инновационные идеи.

3) Оживится обстановка в Вашем офисе, т.к. сотрудники будут стараться показать себя с лучшей стороны перед работником из другой компании.

Eurasian and Middle East sections of UCLG have agreed to exchange staff. Some staff members of the secretariat office in the Middle East will be sent to Kazan for a monthly training in the Eurasian secretariat. In turn, the staff of the Eurasian Secretariat will get work experience at the Secretariat of Istanbul. This program was initiated by the President of UCLG and Mayor of Istanbul Kadir Topbas to enhance the professional skills of employees of UCLG, share experiences and create a new vision. A successful example of this initiative is the training of employees of the Middle East section in the World Secretariat in Barcelona.

Exchange of staff members is now often practised by many organizations and has the following advantages:

1. An employee is able to change the environment and gain new experience, what can help him come back with a fresh vision and new ideas;

2. The employee will be able to compare their organization to another one and identify mistakes, weaknesses and strengths at their work. The employee can come up with innovative ideas based on the synthesis of the two organizations;

3. The situation in your office will get better as every employee will try to show their best side for the employees of other companies.

## Здоровые города



## Healthy Cities

Ежедневно мы ведем активную работу по улучшению различных аспектов жизни населения, среди которых здоровье играет ключевую роль. Но к сожалению, мы по-прежнему ниже желаемого уровня здоровья населения. Многие семьи живут в условиях антисанитарии, без доступа к воде и канализации. Большинство городских жителей лишены доступа к медицинской помощи и лекарствам. Ежедневно от различных болезней погибают сотни людей.

Приглашаем Вас стать участником комитета ОГМВ по городскому здравоохранению. Для этого необходимо заполнить заявку и направить ее в секретариат Евразийского отделения ОГМВ.

Наша задача - поддерживать наиболее уязвимые слои населения и создавать условия для устойчивого развития городов.

В целях улучшения здоровья Президент ОГМВ, Мэр Стамбула Кадир Топбаш выступил с инициативой создания комитета городского здравоохранения. ОГМВ поддержала данную инициативу. Исполнительным Бюро во Флоренции было принято решение о создании данного комитета. Цель комитета - создание в городах ОГМВ оптимальных условий для охраны здоровья городского населения.

Приглашаем Вас стать участником комитета ОГМВ по городскому здравоохранению. Для этого необходимо заполнить заявку и направить ее в секретариат Евразийского отделения ОГМВ.

We are working to improve various aspects of our life every day and one of the most important aspects is health. Unfortunately, we are still below the desired level of health. Many families live in unsanitary conditions without access to water and sanitation. Most urban residents have no access to medical care and medications. Hundreds of people die of different diseases every day. Our goal is to support the most vulnerable segment of people and create conditions for sustainable urban development.

To improve health the President of UCLG and Mayor of Istanbul Kadir Topbаш took the initiative to create a committee on urban health. UCLG has supported this initiative and the Executive Bureau in Florence has decided to establish the committee. The purpose of the Committee is to create optimal conditions for health care maintaining of urban populations in the cities of UCLG.

We invite you to become a member of UCLG Committee on Urban Health. You should fill in an application and send it to the secretariat of the Eurasian section of UCLG.

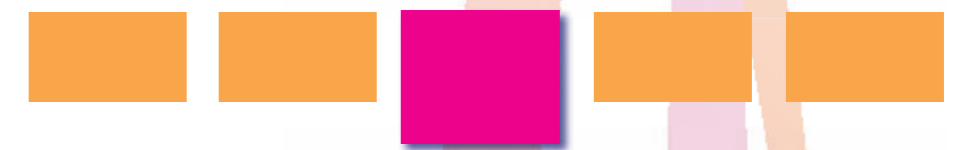
We invite you to become a member of UCLG Committee on Urban Health. You should fill in an application and send it to the secretariat of the Eurasian section of UCLG.



## Передовая практика

Передовая практика

## Advanced practice



## В автобусах Якутска будет бесплатный Wi-Fi



Окружная администрация города Якутска совместно с компанией «Мобильные ТелеСистемы» запустит проект бесплатного Wi-Fi-доступа в интернет в общественном транспорте Якутска.

Уже в феврале текущего года, в рамках акции «Wi-Fi автобус» любой пассажир маршрутных автобусов №17 и 103 сможет коротать время в пути, находясь во всемирной паутине. Чтобы стать участником акции, достаточно быть обладателем гаджета, поддерживающего данную технологию.

Первые два месяца система будет работать в тестовом режиме. В случае успеха этой акции, количество маршрутов с доступом в интернет будет расширено.

В свою очередь, компания МТС объявит технические подробности акции непосредственно перед ее запуском. Подобный проект не единственный в стране, доступ в интернет по Wi-Fi начал работу и в других крупных городах Центральной России, Сибири и Дальнего Востока.

## Buses in Yakutsk will have free Wi-Fi

The Yakutsk City Administration in association with the «Mobile TeleSystems» is going to provide free Wi-Fi Internet access in public transport of Yakutsk.

In February of this year, as part of «Wi-Fi Bus» campaign any passenger of shuttle buses number 17 and 103 will be able to surf the net while travelling by bus. To take part in the campaign, you have to have a gadget that supports this technology.

The system will run in test mode for the first two months. If it is successful, the number of routes with Internet access will be increased.



MTS announced the technical details of the campaign just before its launch. Similar projects concerning access to the Internet via Wi-Fi have been launched in other major cities of Central Russia, Siberia and the Far East.

## Новая модель организации медицинской помощи

В Набережных Челнах практикуют новую модель организации медицинской помощи. Теперь в новостройках будут располагаться офисы врачей взрослой и детской службы. Офисы соответственно будут относиться к местным поликлиникам. Жители новых домов смогут обратиться к врачу за первой медицинской помощью или записаться на прием в поликлинику, не выходя из дома.

Первые офисы, созданные за счет средств муниципального бюджета, были сданы в эксплуатацию в 2011 году.

Также Набережные Челны порадуют созданием единой информационной сети медицинских учреждений города. В марте 2012 года начнется оснащение рабочих мест лечебных учреждений оборудованием и соответствующими программами. Будет оснащено более 1500 рабочих мест. По плану Министерства здравоохранения система должна заработать в декабре 2012 года. Объем инвестиций из Федерального бюджета на реализацию данного проекта в нашу Республику составляет 395,7 млн. руб., из Республиканского - 158 млн. руб.

В декабре 2011 года в рамках реализации программы «Модернизация здравоохранения Республики Татарстан на 2011 - 2012 годы» в 20 лечебно-профилактических учреждениях города поставлена основная необходимая оргтехника, которая позволяет в электронной форме архивировать все данные по пациентам.



## A new model of medical care

A new model of medical care is being practiced in Naberezhnye Chelny. New buildings from now on will have doctor offices for adults and children. They will refer to local clinics. Residents of new buildings will be able to see a doctor for emergency medical assistance or to fix an appointment at a clinic in the comfort of their homes.

The first offices opened at the expense of the municipal budget were put in commission in 2011.

Naberezhnye Chelny is also going to create a common network of health care facilities of the city. Clinics will be equipped with special programs starting in March 2012. More than 1500 work places are planned to be equipped. According to the plan of the Ministry of Health Care the system should start working in December 2012. The investment for realization of the project is



395.7 million rubles from the Federal budget to our Republic and 158 million rubles from the Republican.

20 hospitals of the city will be equipped with necessary office appliances which will allow the personnel to archive all patients' data in electronic format as a part of the program «Modernization of the Health Care of the Republic of Tatarstan in 2011 - 2012».

## 20 000 долларов за городские инновации

Мы с радостью приглашаем Вас принять участие в соискании **международной премии города Гуанчжоу за достижения в области городских инноваций**.

По предложению сопрезидента ОГМВ, мэра города Гуанчжоу Ван Цинляна, город Гуанчжоу совместно с ОГМВ запускает международную премию за достижения в области городских инноваций (премия Гуанчжоу). Цель проекта – улучшение социально-экономической среды в городах и регионах, обеспечение устойчивости и повышение качества жизни городских жителей. Награда будет вручаться каждые два года, поощряя и признавая выдающиеся инновационные проекты в области общественных услуг.

Премия Гуанчжоу преследует следующие задачи:

- Выделить образцовые модели инновационных практик;
- Мотивировать города на дальнейшее развитие инновационной деятельности;
- Улучшить управление городами;
- Распространить успешные практики для их последующего использования другими городами.

Заявители могут представить инновационные достижения в следующих тематических направлениях (и не только):

- **Общественные услуги:** предоставление, выполнение и результаты;
- **Организация и управление:** повышение прозрачности, подотчетности и оперативности государственных служб;
- **Партнерство и участие граждан:** создание партисипативного партнерства между правительством, частным сектором и гражданским обществом;
- **Умный город:** применение информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для оптимизации ресурсов, повышения эффективности и создания лучших условий жизни в городах;
- **Устойчивый Город:** повышение качества городской жизни на устойчивой основе.

**Премией Гуанчжоу будут награждены 5 городов-победителей, каждый из которых получит 20 000 долларов, медаль и сертификат.**

Мэрия Гуанчжоу обеспечивает финансирование награды, включая приз для победителей и произвольные затраты. Принимающий город также оплатит авиабилеты и проживание двух представителей от каждого выигравшего города для участия в церемонии награждения.

Срок регистрации: **до 31 мая 2012**

Крайний срок представления документов: **31 июля 2012**

Церемонию награждения планируется провести в ноябре 2012 года.

## 20 000 USD for urban innovations

We are pleased to send you a call for interest for the **Guangzhou International Award for Urban Innovation**.

Following the proposal by UCLG Co-President Wan Qingliang, the city of Guangzhou is launching the Guangzhou International Award for Urban Innovation (abbreviated as Guangzhou Award) jointly with UCLG and Metropolis, in an effort to improve the socio-economic environments in cities and regions, promote sustainability, and hence advance the livelihood of their citizens. Presented biennially, the award will encourage and recognize outstanding innovative projects and practices in the public sector.

The Guangzhou Award aims to:

- Highlight exemplary models of innovative practices;
- Motivate cities to further promote innovation;
- Improve city governance;
- Disseminate successful practices for possible replication.

Applicants can submit innovative achievements including but not limited to the following thematic fields:

- **Public Services:** the provision, delivery and outcome of public services;
- **Organization and Administration:** improving transparency, accountability and responsiveness in public services;
- **Partnership and Citizen Involvement:** building participative partnership between government, private sector and civil society;
- **Smart City:** application of Information and Communication Technologies (ICTs) to optimize resources, boost efficiency and generate vitality in cities;
- **Sustainable City:** improving the quality of urban life in a sustainable way.

**Award will be granted to 5 winners. Each of the winners will be awarded with USD 20,000, apart from a trophy and a certificate.**

The Guangzhou Municipal Government provides funding for the award, including prize for winners and managing costs. The host city will also pay for air tickets and accommodation for two members from each winning city for participation to the award ceremony.

Registration deadline: **31 May 2012**

Submission deadline: **31 July 2012**

The Award Ceremony is scheduled to take place in November 2012.



# Наши города



## Our cities

### Коротко о главном

**Астрахань:** В Астрахани возрождают традиции по сбору макулатуры. Экологическая акция «Green City – город в стиле ЭКО», которая недавно стартовала в школах, охватила уже больше 60 образовательных учреждений. Организаторами экопроекта выступили городская администрация и группа компаний «Эко-Система». Руководитель города Михаил Столяров принял участие в одной из таких акций.

**Бишкек:** В Киргизстане стартовал новый формат передачи информации через мобильные сообщения. Смс-новости это новый виток в развитии Медиа-рынка: Теперь есть возможность получать новости где бы ты не находился. Быть в курсе всего. И в будущем можно будет отвечать и комментировать эти новости.

**Владивосток:** Владивосток укрепляет отношения с корейским городом побратимом Пусан. 21 февраля прошла встреча руководителей Владивостока и Пусана, в рамках которой запланировано продление паромной линии «Сокчо - Зарубино» до Владивостока и проведение в июле недели Кореи во Владивостоке. Также обсуждались вопросы строительства во Владивостоке новой гостиницы и крупного бизнес-центра, а также другие вопросы.

**Волгоград:** Волгоградская область входит в тройку регионов-лидеров в России по внедрению электронного правительства в части перехода органов исполнительной власти и местного самоуправления на межведомственное электронное взаимодействие.

**Грозный** признан лучшим среди крупных городов СНГ. Город Грозный выиграл ежегодный конкурс среди муниципальных



### Briefly on the main

**Astrakhan:** The tradition of waste paper collecting is being revived in Astrakhan. An ecological campaign “Green City – ECO style city” which has been recently started in schools has already involved over 60 educational institutions. The sponsors of the campaign are the city administration and group of companies “Eco-System”. The mayor of the city Mikhail Stolyarov has taken part in one of the campaigns too.

**Bishkek:** A new form of information transmission via text messages has been launched in Kyrgyzstan. News via Text message is a new milestone in the development of the Media Market: now you can get news wherever you are and be aware of everything. In the future it will be possible to respond and comment on the news.

**Vladivostok:** Vladivostok strengthens the relationship with the Korean sister city of Busan. On February 21 a meeting of leaders of Vladivostok and Busan took place. During the meeting extending of the ferry line «Sokcho - Zarubino» to Vladivostok and plans on holding a Korean week in Vladivostok in July were discussed. The leaders also discussed the construction of a new hotel and a major business center in Vladivostok as well as other issues.

**Volgograd:** Volgograd region is among three leading regions in Russia to introduce e-government concerning transition of executive power and local self-governance to interagency electronic interaction.

**Grozny** has been voted the best city among big cities of CIS. Grozny has won the annual competition among municipalities which was announced by the Russian Council of Local Government on the subject «The

образований, объявленный Всероссийским советом местного самоуправления, на тему «Практика молодежной политики». Об этом сообщает агентство «Грозный-Информ». Конкурс проходил в течение 2011 года, награждение состоялось 27 января в Москве в Малом зале Государственной Думы РФ.

**Екатеринбург:** В связи с выдвижением Екатеринбурга в качестве кандидата на право проведения Всемирной универсальной выставки «ЭКСПО» (Expo) в 2020 году Екатеринбург посетил генеральный секретарь Международного бюро выставок Винсенте Лоссерталес. В ходе визита высокий гость встретился с главой Администрации города Екатеринбурга Александром Якобом, представителями федеральных и региональных органов власти и посетил потенциальные площадки проведения выставки.

**Иркутск:** В целях популяризации деятельности национально-культурных объединений администрация г. Иркутска объявила начало конкурса «Лучший национально-культурный центр» города Иркутска.

**Комрат:** 28 декабря 2011 года Конгресс местных властей Молдовы вручил примару (мэру) города Комрат Николаю Дудогло медаль «За заслуги в области местного публичного управления». Он стал единственным представителем Гагаузской автономии, кто был удостоен этой награды. Подобное мероприятие организовано в Республике Молдова впервые.

#### **Нижний Новгород:**

Глава администрации города открыл 2 первых семейных детских сада в Сормовском районе Нижнего Новгорода

Семейный детский сад представляет частный дом, часть помещений в котором отдана под занятия группы детей из 10 человек в возрасте от 3 лет. В другой части дома будет постоянно проживать воспитатель со своей семьей. По истечении 10 лет работы дом, в котором расположен семейный детсад, перейдет в собственность воспитателя. Открытие семейных детских садов - еще один вклад в решение пробле-

practice of youth policy», reports «Grozny- Inform». The contest was held during 2011, the award ceremony took place on January 27 in Moscow in the Small Hall of the State Duma.

**Ekaterinburg:** Due to the nomination of Yekaterinburg as a candidate for the right to host the World Universal Exhibition «Expo» (Expo) in 2020 the Secretary General of the International Exhibitions Bureau Vicente Loscertales visited the city. During the visit, he had a meeting with the head of the Administration of Yekaterinburg, Alexander Jakob, representatives of federal and regional authorities and visited the potential sites of the exhibition.

**Irkutsk:** In order to promote work of national-cultural associations of the city Irkutsk administration has announced the beginning of the competition «Best national-cultural center» of the city of Irkutsk.

**Comrat:** On December 28, 2011 Congress of Local Authorities of Moldova presented the Mayor of Comrat Nikolay Dudoglo a medal for achievements in the field of local public government. He has become the only awarded representative of Gagauz autonomy. The event was organized in the Republic of Moldova for the first time.

#### **Nizhny Novgorod:**

The head of administration of the city opened the first two family kindergartens in Sormovskiy district of Nizhny Novgorod.

Family kindergarten is a private house, which consists of 2 parts: the premises occupied by children at the age of 3 and up and the part where the kindergartener's family lives. After 10 years of functioning the house will become the property of the kindergartener. Opening of the family nursery is another contribution to solving the problem of shortage of places in preschools.

**Novosibirsk:** The first low-floor tram has started working in Novosibirsk. It is convenient for people with disabilities and older citizens.

The new tram consumes energy economically, moves silently and smoothly and is well-heated by heaters with temperature

мы дефицита мест в дошкольных учреждениях.

**Новосибирск:** В Новосибирске появился первый низкопольный трамвай

Трамвай удобен для людей с ограниченными возможностями и пожилых горожан.

Новый трамвай экономично расходует электроэнергию, практически бесшумно и плавно движется, хорошо отапливается калориферами с системой контроля температуры.

Усовершенствованная модель трамвая развивает скорость до 75 км/ч.

С 2004 года в Новосибирске модернизировано 24 трамвайных вагона. На 16 вагонах установлен энергосберегающий тяговый привод, который позволяет экономить до 40% электроэнергии в сравнении с традиционными вагонами.

**Ош:** В рамках программы USAID по местному развитию мэрия города Ош стала одним из победителей республиканского конкурса «Лучший муниципальный опыт по местному экономическому развитию».

**Пермь:** Подписано соглашение о проведении международного конгресса архитекторов ISOCARP в Перми в сентябре 2012 года. Темой конгресса заявлено «Динамичное планирование в меняющемся мире городов».

**Ставрополь:** В администрации города Ставрополя состоялась рабочая встреча по вопросам развития туризма на территории города, в ходе которой обсуждалась общая концепция, перспективы развития внутреннего и въездного туризма, и был согласован план мероприятий по разработке презентационного пакета, содержащего информацию об экскурсионных маршрутах, маршрутах выходного дня, подбор видео- и фото-материалов.

**Тверь:** Свыше 3 миллиардов 200 миллионов рублей сможет сэкономить Тверь в результате реализации утвержденной городской администрацией целевой программы «Энергоэффективная Тверь на 2012-2015 годы».

control system.

The improved model of the tram can reach the speed of 75 km / h.

24 tram cars have been upgraded since 2004 in Novosibirsk. There are 16 energy-saving rail-mounted cars, which allow you to save up to 40% energy comparing to conventional cars.

**Osh:** As part of USAID's Local Development programme Mayor of Osh has become one of the winners of republican competition «The best experience in the municipal local economic development».

**Perm:** An agreement on holding the international congress of architects ISOCARP in September 2012 in Perm has been signed. The subject of the congress is "Dynamic planning in the changing world of cities".

**Stavropol:** A working meeting on city tourism development issues has been held in the administration of Stavropol. General strategy, perspectives of domestic and outer tourism were discussed during the meeting, and the presentation package plan including excursion routes, day out tours and selection of video and photo materials has been confirmed.

**Tver:** Tver will be able to save more than 3 billion 200 million roubles as a result of goal-oriented program "Power efficient Tver in 2012-2015" which has been approved by city administration.

## Сайт Альметьевска признан лучшим в Татарстане



## Website of Almetyevsk was named the best in Tatarstan

Сайт Альметьевского муниципального района признан лучшим в республике Татарстан. Диплом и приз за первое место вручил руководителю исполкома АМР Мазиту Салихову Президент Республики Татарстан Рустам Минниханов во время итоговой коллегии министерства информатизации и связи РТ. Коллегия прошла сегодня в казанском IT-парке.

Сайт АМР стал победителем в номинации «Лучший сайт муниципального образования РТ» конкурса официальных сайтов органов государственной власти и муниципального управления, входящих в состав интернет-портала «Официальный Татарстан».

В настоящее время в республике в электронном виде предоставляется 86 услуг на Портале государственных и муниципальных услуг [uslugi.tatarstan.ru](http://uslugi.tatarstan.ru). Всего за 2011 год татарстанцы 10 млн. раз воспользовались электронными услугами.

The website of Almetyevsk municipal district (AMD) was named the best in the republic. The President of the Republic of Tatarstan Rustam Minnikhanov presented diploma and prize for the first place to the head of the executive committee of AMD Mazit Salikhov during the final board of the Ministry of Informatization and Communication of the Republic of Tatarstan. It took place in Kazan IT-park today.

The website of AMD has won the nomination for «The best website of a municipality of the Republic of Tatarstan» in the contest of official websites of state and municipal government. All contestant websites are members of the Internet portal «Official Tatarstan».

Currently, the republic provides 86 services in electronic format on the Portal of state and municipal services [uslugi.tatarstan.ru](http://uslugi.tatarstan.ru). The residents of Tatarstan used electronic services 10 million times in 2011.

## Мэром Грозного переизбран Муслим Хучиев



## Muslim Huchiev, Mayor of Grozny was re-elected for the second term

Совет депутатов г. Грозного путем открытого голосования избрал нового мэра.

Как сообщили в пресс-службе руководства Чечни, из 22 депутатов 19 отдали свои голоса за М. Хучиева. С ним подписан контракт на управление городом на пять лет.

В заседании грозненского Совета депутатов принял участие глава Чеченской Республики Рамзан Кадыров. Он определил основные задачи развития столицы.

«Нам предстоит выполнить огромный объем работ. Мы многое сделали, но предстоит сделать еще больше, чтобы Грозный стал еще красивее. Необходимо совершенствовать условия проживания горожан, создавать среду для комфортной и безопасной жизни в столице республики», – отметил Р.Кадыров.

М.Хучиев в своем выступлении заявил, что приложит все свои знания и опыт, чтобы оправдать оказанное ему доверие.

«Хочу заверить грозненцев, что вся моя работа будет направлена на улучшение их благосостояния и благополучия, будь то решение вопросов с жильем, строительством коммуникаций, дорог и многого того, что необходимо для высокой степени жизнедеятельности города Грозного. Я постараюсь, чтобы наша столица была самой красивой, ухоженной и комфортной для всех, кто здесь живет, и для тех, кто ее посещает», – заверил М. Хучиев.



Муслим Хучиев, мэр г.Грозный.  
Muslim Huchiev, Mayor of Grozny

On the 18th of January the Board of Deputies of Grozny elected a new mayor by open vote.

According to the press service of Grozny, 19 deputies out of 22 voted for M. Huchiev. The contract for urban governance was signed with M. Huchiev for 5 years.

R a m z a n Kadyrov, Head of the Chechen Republic participated in the meeting of Grozny Deputies Council. He identified the main objectives of the capital.

«We have to do a lot of work. We have done a lot, but we should do more to make Grozny even more beautiful. Is necessary to improve the living conditions of citizens, to create an environment for comfortable and secure life in the capital.» - said Kadyrov.

M.Huchiev stated that he would apply all his knowledge and experience to justify the trust placed in him.

«I want to assure Grozny residents that all of my work will be aimed at improving their welfare, whether it concerns issues of housing, construction, communications, roads or anything the city of Grozny needs. I'll try to make our capital the most beautiful, well maintained and comfortable for all people who live here, and for those who visit «, - assured M. Huchiev.

АЛЬМЕТЬЕВСКИЙ МУНИЦИПАЛЬНЫЙ РАЙОН

Муниципальные районы / Альметьевский муниципальный район

Альметьевский муниципальный район

Альметьевская команда стала вторым призером I Спартакиады прокурорских работников РТ

19 Марта 2012 г.

Читайте полный текст»

Команда Альметьевского СТК «Ультиматум» завоевала 11 призовых мест на республиканских соревнованиях

19 Марта 2012 г.

Читайте полный текст»

В Альметьевске прошел конкурс чтецов Корана для детей

19 Марта 2012 г.

Читайте полный текст»

ГОРОД И РАЙОН

## Кадровые изменения в городах России



## Personnel changes in cities of Russia

4 марта 2012 года параллельно с выборами президента РФ в городах России прошли выборы местных органов власти.

Мэром Якутска стал руководитель Администрации Президента и Правительства Республики Саха Айсен Сергеевич Николаев, набравший 47,73% голосов.

В Новороссийске был переизбран Владимир Ильич Синяговский, впервые избранный на пост мэра в 2003 году.

В выборах мэра Астрахани убедительную победу одержал временно исполняющий обязанности главы города Михаил Столяров, набрав 60% голосов.

На прошедших 4 марта выборах в Ярославле ни один из кандидатов не смог набрать более 50% голосов, необходимых для победы. Поэтому горожан ждет второй тур. Во второй тур выходят два кандидата: Евгений Урлашов, набравший 40,25% голосов, и Яков Якушев с 27,12%. Повторное голосование назначено на 1 апреля 2012 года.

В Архангельске большинство голосов избирателей – 37,47% – досталось действующему мэру Виктору Николаевичу Павленко, который является мэром города с 2008 года.

На выборах мэра Горно-Алтайска в первом туре одержал победу действующий градоначальник Виктор Облогин, набравший 53,65 процента голосов.

На выборах мэра Нарьян-Мара – столицы Ненецкого автономного округа – победила Татьяна Федорова. Она получила поддержку 39,61 процента избирателей.

В Череповце мэром стал бывший руководитель налоговой инспекции города Юрий Кузин. За него проголосовали 54,35% избирателей.

Мэром Таганрога стал Владимир

On March 4, 2012 in parallel with the presidential elections, elections of local authorities were held in the cities of Russia.

Aisen Nikolaev – the head of the Presidential Administration and the Government of the Republic of Sakha – became the mayor of the city of Yakutsk. He collected 47.73% of the votes.

In Novorossiysk Vladimir Sinyagovsky was re-elected. He was first elected to the post of mayor in 2003.

In the mayoral elections in Astrakhan a former Deputy Mayor Mikhail Stolyarov won with 60% of the votes.

During the elections in Yaroslavl candidates failed to gain more than 50% of the votes required to win. So the 2nd round of elections is going to take place on April 1, 2012. In the 2nd round there will be two candidates: Eugene Urlashov who obtained 40.25% of the votes and Yakov Yakushev with his 27.12%.

In Arkhangelsk the majority of the votes – 37.47% – went to Viktor Pavlenko who has been the mayor of the city since 2008.

In the elections of the mayor in the city of Gorno-Altaysk the current mayor Viktor Oblogin won in the 1st round obtaining 53.65% of the votes.

In the elections of the mayor of Naryan-Mar – the capital of Nenets Autonomous Okrug – Tatyana Fedorova was announced a winner. She received 39.61% of the votes.

In Cherepovets the former head of the tax office of the city Yuri Kuzin was elected a mayor. 54.35% of the voters voted for him.

Vladimir Prasolov became the mayor of Taganrog, having outrun the former mayor Nikolai Fedyanin and having received more than 35% of the votes.

Sergei V. Maklakov has won in the elections of the head of Uglich Municipal District.

Прасолов, по результатам обошедший действующего мэра города Николая Федянина и получивший более 35% голосов.

Маклаков Сергей Валерьевич уверенно победил в выборах главы Угличского муниципального района.

Во втором туре выборов мэра города Тольятти, который прошел 18 марта победил Сергей Игоревич Андреев.

In the second round of the elections of mayor of Tolyatti which were held on March 18 Sergei I. Andreev was announced a winner.



Айсен  
Сергеевич  
Николаев



Владимир  
Ильич  
Синяговский



Михаил  
Николаевич  
Столяров



Татьяна  
Васильевна  
Фёдорова



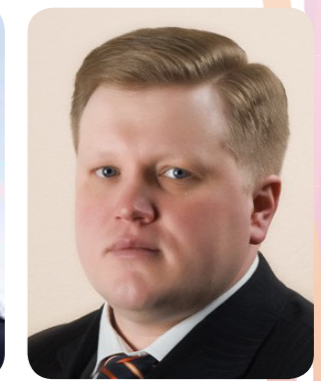
Виктор  
Николаевич  
Павленко



Виктор  
Александрович  
Облогин



Владимир  
Александрович  
Прасолов



Юрий  
Александрович  
Кузин



Сергей  
Игоревич  
Андреев



Сергей  
Валерьевич  
Маклаков



## Нижний Новгород сблизит жителей и власть



## Nizhny Novgorod will bring together residents and government

Городу нужны свежие идеи. Не от чиновников, которые трудятся над бесконечными программами и проектами, а от граждан, людей, чувствующих и видящих отдельные стороны нашей жизни иначе.

По инициативе главы администрации Н.Новгорода Олега Кондрашова 19 декабря 2011 года в Нижнем Новгороде стартовал проект «Большой муниципалитет». Цель проекта - вовлечение нижегородцев в управление городом через конкретные идеи, рекомендации и предложения по развитию и благоустройству областного центра.

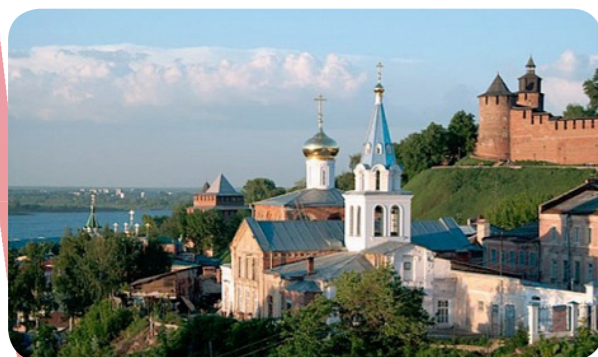


The city needs fresh ideas. Not from the officials who work on an infinite number of programs and projects, but from citizens, the people who feel and see certain aspects of our lives differently.

At the initiative of the Head of Administration of Nizhny Novgorod Oleg Kondrashov a project under the name of "Big municipal government" started on December 19, 2011 in Nizhny Novgorod. The aim of the project is to involve the city residents in the management of the city of Nizhny Novgorod through ideas, recommendations and proposals in the field of the development and improvement of the regional center.

"We receive ideas from residents of Nizhny Novgorod through different communications channels, but the Internet is especially popular. This indicates the fact that a lot of young people have been involved in the project. I think that the combination of their proposals with the ideas of the older generation will give the best results», - said Oleg Kondrashov.

The most interesting proposals will be considered and accepted for implementation, and the authors of 400 best ideas will be able to personally meet Oleg Kondrashov before November 4, 2012.



«Мы принимаем идеи от нижегородцев по разным каналам связи. Но особенной популярностью, пользуется именно Интернет. Это говорит о том, что в проект активно включилась молодежь Нижнего Новгорода, люди «продвинутые», современные. Думаю, что объединение их предложений с идеями представителей старшего поколения, даст наилучший результат», - заявил Олег Кондрашов.

Наиболее интересные из принятых предложений будут рассмотрены и приняты к реализации, а с авторами 400 лучших идей Олег Кондрашов лично встретится накануне 4 ноября 2012 года.

## Календарь событий

## Events calendar



## Мэр Казани встретится с Генеральным секретарем ООН



## Mayor of Kazan will meet with the UN Secretary General

23 апреля в Нью-Йорке состоится встреча Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна и мэров ведущих городов мира, в числе которых будет мэр Казани и со-президент всемирной организации «Объединённые города и местные власти» Ильсур Раисович Метшин. Кроме того, во встрече предполагается участие мэров таких ведущих городов планеты, как Стамбул, Нью-Йорк, Париж, Барселона, Джакарта, Лиссабон, Монреаль.

«Объединенные города и местные власти» и ООН-Хабитат организуют встречу на высоком уровне, которая будет посвящена подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию РИО+20, которая состоится в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в июне 2012 года. Также будут обсуждаться вопросы работы местных органов власти, их роль в решении глобальных вопросов и в развитии мирового сообщества. На встрече также будут присутствовать исполнительный директор ООН-Хабитат Хоан Клос и представители Союза городов.

Напомним, что Ильсур Метшин - единственный российский мэр, который является членом консультативного совета ООН по местному самоуправлению (UNACLA). Ильсур Раисович был избран в состав UNACLA в апреле 2007 года.



On April 23, 2012 a meeting of the United Nations Secretary General Ban Ki Moon and the mayors of the world's leading cities is going to take place. Mayor of Kazan and Co-president of World organization of United Cities and Local Governments Ilsur Metshin has also been invited to take part in the meeting. In addition, mayors of such cities as Istanbul, New York, Paris, Barcelona, Lisbon, Montreal and Jakarta will be coming as well.

United Cities and Local Governments and UN-Habitat are organizing a high-level meeting which will be dedicated to preparation to the United Nations Conference on Sustainable Development, Rio +20, which will be held in Rio de Janeiro, Brazil, in June 2012. Work of local authorities, their role in the development of international community and their contribution to sustainable development will be discussed. The Executive Director of UN-Habitat Joan Clos and the representatives of the Group of Friends of Sustainable cities will also take part in the meeting.

We must recall that Ilsur Metshin is the only Russian mayor who is a member of the UN Advisory Committee on Local Authorities (UNACLA). Mr Metshin was elected a member of UNACLA in April 2007.

## Тренинг для сити-менеджеров



## Training for city managers

Ближневосточное отделение ОГМВ совместно с Международным институтом Метрополис проведет 3 параллельных учебных семинара в Мешхеде, Иран с 14 по 17 мая 2012 года.



ОГМВ приглашает ваш город принять участие в этих программах, чтобы разделить и приобрести опыт, который позволит нам улучшить наши города.

В течение шестой совместной программы обучения с Метрополис будут рассматриваться следующие темы:

1. Подготовка общества к стихийным бедствиям;
2. Городские проекты и их последствия для культуры;
3. Общественный транспорт и планирование системы автобусного сообщения.

Учебные курсы будут проводиться только на английском и персидском языках. Они предназначены для глав городов, сити менеджеров и лиц, принимающих решения.

Учебный центр Мешхеда с удовольствием оплатит проживание одному представителю Вашего города (только с 12 мая по 17 мая), завтрак, обед и внутригородские поездки.

The Metropolis Training Center - Middle East Branch in conjunction with the Metropolis International Institute will conduct 3 parallel training seminars in Mashhad, Iran from May 14-17, 2012.

UCLG cordially invites your city to participate to these programs to share and gain experiences that can enable all of us to improve our cities.

In this 6th joint training program with the Metropolis, the following topics are going to be taught by well-known experts:

1. Public Education for Natural Disaster Preparedness
2. Urban Projects and its Cultural Effects
3. Mass Transit and BRT planning



These training courses are going to be only in English and Farsi and are aimed towards urban decision-makers and city managers.

Since there is a seat limitation in the courses, each city can only register one participant for each of the workshops. The Mashhad Training Center is delighted to cover the accommodations including lodging (only on May 12 to May 17), breakfast and lunch and inner-city transportation.

## Исследование общественных услуг



### The study of public services

Евразийское региональное отделение ОГМВ начало работу по подготовке исследования общественных услуг, предоставляемых местными властями Евразии. Результаты исследования будут отражены в Третьем Всемирном докладе о демократизации и децентрализации.

Третий Всемирный доклад о демократизации и децентрализации (GOLD III) рассмотрит вопросы обеспечения и управления базовыми общественными услугами (водоснабжение, улучшение санитарных условий, канализация, сбор и утилизация отходов, транспортировка и, где это возможно, энергия) в городах и подробно осветит роль местных органов власти в этом процессе.

Исследование будет посвящено организации и предоставлению общественных услуг в 10 странах: Армения, Грузия, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Россия, Таджикистан, Украина и Узбекистан. Исследование будет сосредоточено на малых и средних городах. Мегалополисы будут предметом отдельного исследования.

GOLD III опишет роль местных органов власти в Евразии в процессе предоставления и организации основных общественных услуг, определит препятствия, возникающие в их работе и предложит рекомендации по совершенствованию предоставления услуг за счет более широкого участия местных органов власти, в том числе благодаря сотрудничеству с другими субъектами (частный сектор, государственные компании, неправительственные организации и т.д.).

Основные общественные услуги, которые будут освещены в докладе:

- Доставка питьевой воды (по месту жительства);
- Сбор, переработка и ликвидация



The Eurasian Section of UCLG has begun the preparation of a study of public services provided by local authorities in Eurasia. The results will be represented in the Third Global report on decentralization and local democracy.

The Third Global Report on decentralization and local democracy (GOLD III) will focus on the provision and governance of a set of basic services (water, sanitation and drainage, waste collection and management, transportation and, where possible, and energy) in urban areas and the role of local authorities in this process.

The research will focus on the situation and organization of basic services in 10 countries: Armenia, Georgia, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Ukraine and Uzbekistan. In each country covered, the study will focus mostly on intermediate towns and cities. Metropolitan cities will be the subject of a separate study devoted specifically to metropolitan regions.

GOLD III will describe the situation of local authorities in Eurasia with regard to the

сточных вод;

- Сбор, удаление и, возможно, утилизация твердых отходов;
- Городской транспорт;
- Городское отопление.

В докладе будет проведена диагности-

theme of basic services, identify the role of local authorities, obstacles to their work, best practices underway or in development, and propose recommendations to improve service delivery through the greater involvement of local authorities including partnering with other actors (private sector, public companies, NGOs, etc).

The basic services to be covered in the report are the following:

- Potable water delivery (residential)
- Collection, treatment and elimination of waste water and runoff.
- Collection, disposal and possibly recycling of solid waste.
- Urban transportation.
- Urban Heating.

The report will undertake a diagnosis on the governance of basic services in Eurasia, which will be done in 2 stages:

1) A survey among mayors and housing and communal services of cities in Eurasia will be carried out. At the same time, experts will conduct a research of state of public services; identify problems and constraints preventing their development and prospects.

ка управления общественными услугами на евразийском пространстве. Это будет происходить в 2 этапа:

1) Первым этапом подготовки доклада является опрос мэров и жилищно-коммунальных служб городов Евразии. Параллельно эксперты будут проводить исследование состояния общественных услуг, выявлять проблемы, трудности препятствующие развитию и перспективы.

2) Синтез экспертного анализа и мнения местных властей позволит обеспечить сравнение организационных моделей основных услуг и роли местных органов власти в них.

В доклад также войдут конкретные примеры лучших практик со всего региона и рекомендации по совершенствованию общественных услуг.

We encourage cities to get involved in the process of preparing the report and send us completed questionnaires. We want the voice of your city to be taken into account when preparing the world research. We will also be glad if you send us innovative projects carried out in your city. The best practices will be published in the World Report as an example for other cities of the world. Your opinion is very important for us.

2) Synthesis of expert analysis and opinions of the local authorities will provide a comparison of organizational models of basic services and the role of local authorities within them.

The report will also include case studies of successes from across the region and recommendations on improving public services.

# Саммит РИО+20



## The Summit RIO+20



**RIO+20**  
Conferência das Nações Unidas sobre Desenvolvimento Sustentável

В 2012 году, через двадцать лет после исторической встречи на высшем уровне «Планета Земля», мировые лидеры вновь соберутся в Рио-де-Жанейро.

В рамках Саммита РИО+20 в Рио-де-Жанейро пройдут 3 события:

1) **13-15 июня:** последний раунд переговоров по итогам конференции (3е заседание подготовительного комитета).

2) **16-19 июня:** Дни гражданского общества и местных и региональных властей

- **16-19 июня:** Диалоги гражданского общества, организованные Бразильским



государством в сотрудничестве с Секретариатом Рио+20: эти 4 дня будут посвящены переговорам между организациями гражданского общества на такие темы как: Продовольственная безопасность и Устойчивое развитие сельского хозяйства, Устойчивое развитие городов; Пресная вода и санитария; «Зеленые» рабочие места и за-

In 2012, twenty years after the historic summit «Planet Earth», world leaders will gather again in Rio de Janeiro.

There will be three different segments taking place in Rio de Janeiro:

1) **13-15 June:** Last round of talks on the outcomes of the Conference (third preparatory committee meeting).

2) **16-19 June:** Civil society and local and regional authorities' days



- **16-19 June:** Civil society dialogues, organized by the Brazilian State in collaboration with the Rio+20 Secretariat: these four days will be devoted to dialogues among civil society organisations on identified issues (Food Security and Sustainable Agriculture; Sustainable Cities; Sustainable Energy; Freshwater and Sanitation; Green jobs and Employment; Blue economy and Oceans; Biodiversity, Forests and other



- **17 июня:** Местные и региональные власти за устойчивое развитие; переговоры, организованные совместно ОГМВ, ООН-Хабитат, городом Рио и другими однопрофильными организациями.

- **18 июня:** Исполнительное бюро ОГМВ.

нятность; Синяя экономика и океаны, Биоразнообразие, леса и другие экосистемы; Зеленая промышленность, Эффективность использования материалов и минимизация отходов; Готовность к стихийным бедствиям. Результаты этих встреч и дискуссий будут озвучены на конференции.

- **17 июня:** Местные и региональные власти за устойчивое развитие; перего-



воры, организованные совместно ОГМВ, ООН-Хабитат, городом Рио и другими однопрофильными организациями.

- **18 июня:** Исполнительное бюро ОГМВ.

3) **20-22 июня, Саммит Рио+20.** Для посещения саммита необходима специальная аккредитация. Доступ будет ограничен для участников, не являющихся членами организации. Местным и региональным властям рекомендуется обратиться к своим национальным правительствам, чтобы их включили в национальные делегации, если они заинтересованы в участии.

Ecosystems; Green Industry, Material Efficiency and Waste minimization; Natural Disaster Preparedness). Outcomes of those meetings and debates shall be brought up to the Conference.

- **17 June:** Local and regional authorities for a sustainable development; dialogues organized jointly by UCLG, UN-Habitat, the City of Rio and in partnership with other sister's organizations.

- **18 June:** UCLG Executive Bureau.

- **17 June:** Local and regional authorities for a sustainable development; dialogues organized jointly by UCLG, UN-Habitat, the City of Rio and in partnership with other sister's organizations.

- **18 June:** UCLG Executive Bureau.

3) **20-22 June, Rio+20 Summit.** Special accreditation is required for this segment. There will be limited access of non-state actors to the Conference. Local and Regional Authorities are encouraged to request their national governments to be part of the national delegation, should they be interested in actively participating.



## Евразийский форум городов в Казани



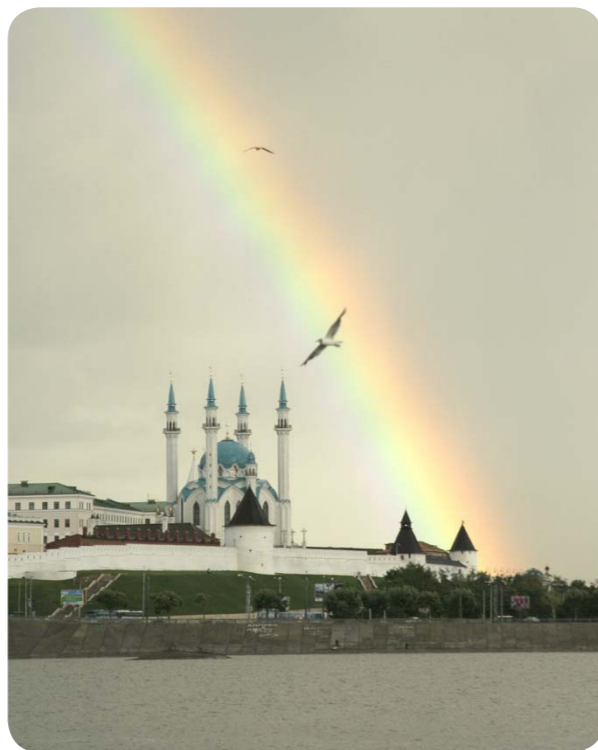
## Eurasian forum of cities in Kazan

5-8 июля 2012 года в Казани пройдет Евразийский форум городов, который соберет вместе представителей местных и региональных властей, руководителей таких международных организаций, как ЮНЕСКО, ООН-Хабитат, ООН. Встреча пройдет на высшем уровне.

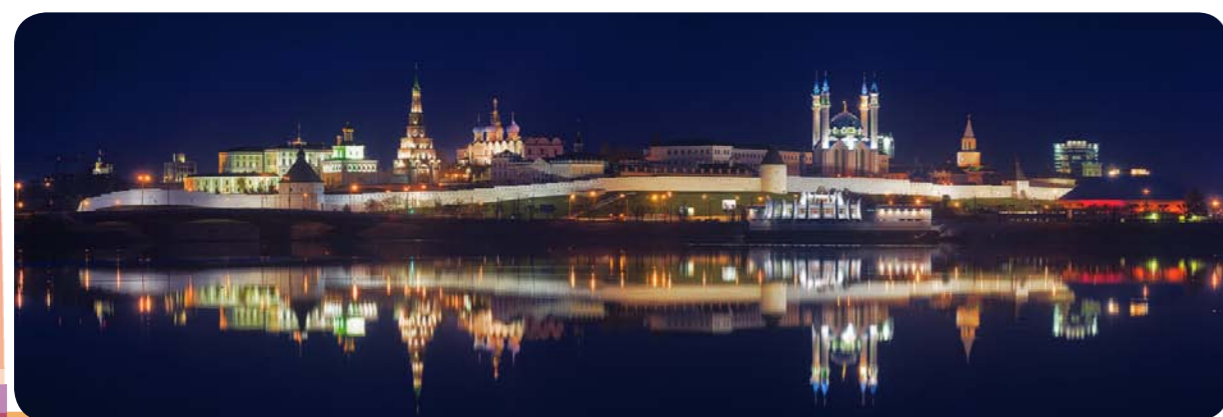
Кроме того, для участия в форуме приглашаются профессионалы, эксперты в области местного самоуправления, градостроительства, предоставления общественных услуг, сохранения наследия и др. – все они совместно трудятся на благо развития городов. Участники форума вступят в открытый диалог и обменяются опытом, установят новые деловые связи.

Евразийский форум городов – это идеальная площадка для встреч, представляющая всем участникам возможность эффективного взаимодействия, заключения выгодных соглашений, плодотворной работы, приносящей новые контакты и профессиональные успехи.

В форуме примут участие мэры городов и руководители регионов России, Казахстана, Киргизстана, Украины, Белоруссии, Молдовы, Таджикистана, Узбекистана, Азербайджана, Монголии, Китая, Индонезии, Индии, Японии, Малайзии и других стран Евразии.



**On July 5-8, 2012 Eurasian Forum of cities will take place in Kazan.** It will bring together representatives of local and regional authorities, heads of such international organizations as UNESCO, UN-Habitat, the United Nations. The meeting will be held at the highest level.



Тема форума – «Наследие и инновации» – очень актуальна и поможет решить многие проблемы в городах. Форум ответит на насущный вопрос «Как внедрять инновации и успешно управлять городом, сохраняя наследие?». К примеру, как уменьшить пробки в центре города, если расширение дороги возможно только за счет сноса исторических зданий?

Первые два дня конференции будут посвящены наследию. Третий день конференции будет посвящен инновациям в области общественных услуг. Выбор общественных услуг в качестве одной из тем форума связан с подготовкой **Третьего Всемирного доклада ОГМВ о децентрализации и демократизации местных властей** (посвященного общественным услугам). Опыт и предложения участников Конгресса местных властей, а также результаты обсуждений будут учтены при подготовке данного доклада.



В рамках Евразийского форума городов пройдут следующие мероприятия:

1. Генеральная Ассамблея Евразийского отделения ОГМВ
2. Заседание Совета Евразийского

Moreover, professionals and experts in the field of local government, urban planning, public services, heritage preservation etc have been invited to participate in the forum too. They are all working together for the benefit of urban development. Participants will have an opportunity to exchange experience and establish new business relationships.

Eurasian Forum of cities is an ideal place for meetings which provides a possibility of efficient interaction, useful agreements undertaking and productive work for all the participants. It also helps gain new contacts and achieve significant professional success.



The forum will bring together mayors and heads of Russian regions, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Ukraine, Belarus, Moldova, Tajikistan, Uzbekistan, Azerbaijan, Mongolia, China, Indonesia, India, Japan, Malaysia and other countries of Eurasia.

Subject of the Forum – “Heritage and innovations” – is of interest at the moment and can help solve a lot of problems in cities. The forum will provide answer to such questions as, for instance, “How to put innovations into practice and successfully manage the city preserving heritage?” or “How to reduce traffic jams in the city center if road expansion is only possible by means of destroying historic buildings?”



отделения ОГМВ

**3. 6-я Международная конференция городов Всемирного наследия Евразии «Живой город: формирование единого архитектурного облика города».**

Международная конференция городов Всемирного наследия Евразии – симпозиум, посвященный вопросам сохранения наследия городов. Каждые два года здесь собираются мэры, политики, государственные служащие и специалисты в области сохранения исторического наследия городов.

Первая конференция была проведена в Казани в 2004 году. Последующие конференции принимали у себя города Сафранболу (Турция) в 2005 году, Лицзянь (Китай)



в 2006 году, Суракарта (Индонезия) в 2008 году, Стамбул (Турция) в 2011.

Тема конференции - «Сохранение и популяризация наследия» - представит новые методы усиления международной узнаваемости и повышения туристической привлекательности городов. К участию будут привлечены ведущие эксперты в области сохранения наследия, архитекторы и дизайнеры. Конференция пройдет под эгидой ЮНЕСКО.

The first two days of the conference will be dedicated to heritage. The third day will be dedicated to innovations in the field of public services. This choice of this topic is related to the preparation of the 3rd World Report of UCLG on decentralization and democratization of local government (dedicated to public services). The experience and suggestions of participants of the Congress of local authorities as well as the results of discussions will be considered in the



preparation of the report.

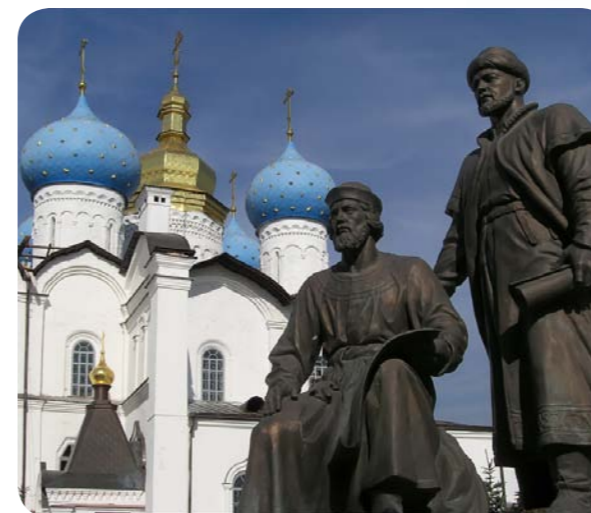
The following events will take place as part of Eurasian Forum of cities:

**1. The General Assembly of UCLG-Eurasia**

**2. Meeting of the Council of UCLG-Eurasia**

**3. 6th International conference of Eurasian World Heritage cities "Preservation and promotion of heritage"**

The International Conference of World Heritage Cities is a symposium devoted to the preservation of heritage cities. Mayors, politicians, state officials and experts in the field of preservation of historic heritage of cities come together during this event.



- Пленарные сессии по теме конференции
- Тематические рабочие заседания и практические семинары
- Выставка «Наследие городов Евразии»
- Фотовыставка «20 лет вместе»

**4. Заседание по итогам подготовки доклада «GOLD III»**

**5. Выставка инновационных проектов по общественным услугам**

**6. Заседание Ассоциации городов Поволжья**

**7. Посещение объектов Универсиады: спортивных комплексов, Деревни Универсиады, объектов транспортной инфраструктуры (транспортных развязок, автомобильных дорог и пр.)**

**8. Посещение Казанского Кремля, Булгара и Свияжска.**

Также в эти дни в Казани пройдет молодежная сессия комитета Всемирного наследия ЮНЕСКО, участники которого также примут участие в Евразийском Форуме городов.

The first conference was held in 2004 in Kazan. After conferences took place in Safranbolu (Turkey) in 2005, Lijiang (China) in 2006, Surakarta (Indonesia) in 2008, Istanbul (Turkey) in 2011.

The subject of the conference – “Preservation and promotion of heritage” – will present new methods of enhancing of international awareness and tourist attractiveness of cities. Leading experts in the field of heritage, architects and designers will be involved. The conference will be held under the auspices of UNESCO.



- Plenary sessions on the subject of the conference
- Working sessions and workshops
- Exhibition “Heritage of Eurasian cities”
- Exhibition of photographs “20 years together”

**4. Meeting on the results of preparation of GOLD III report**

**5. Exhibition of innovative projects in the field of public services**

**6. Meeting of the Association of cities of Volga Region**

**7. Visit to the venues of Universiade: sports centres, the Village of Universiade, transport infrastructure facilities (road junctions, roads etc.)**

**8. Visit to the Kazan Kremlin, Sviyazhsk and Bulgar.**

At the same time Kazan will host the youth session of the World Heritage Committee of UNESCO whose members will also participate in the Eurasian Forum of cities.

## Объединенные города и Местные власти



Объединенные Города и Местные Власти (ОГМВ) – Всемирная ассоциация местных властей, создание которой уходит корнями в 1913 год. ОГМВ реорганизована в 2004 году в соответствии с требованиями современности и является единственной организацией местных властей, аффилированной с Организацией Объединенных Наций.

ОГМВ представляет и защищает интересы местных властей на мировой арене. Миссия данной организации – быть единым голосом и всемирным защитником демократического местного самоуправления, продвигая его ценности, цели и интересы через сотрудничество с местными властями и в рамках более широкого международного сообщества.

Непосредственными членами Всемирной организации ОГМВ являются ассоциации местных властей 60 стран мира и более 1000 городов в 95 странах.

В своей деятельности Всемирная организация ОГМВ опирается на 7 региональных отделений. По праву, в числе наиболее успешно развивающихся – Евроазиатское отделение, охватывающее страны СНГ и Монголию. Сейчас в его составе более 100 городов и ассоциаций местных властей. Штаб квартира Евроазиатского отделения находится в городе Казань.



## United Cities and Local Governments

United Cities and Local Governments UCLG is a worldwide association of local government organizations that dates back to 1913. UCLG, reorganized in 2004 in accordance with contemporary requirements, is the only local governments organization recognized by the United Nations.

UCLG represents and defends interests of local governments world-wide. Mission of this organization – be the united voice and world advocate of democratic local self-government which promotes cooperation between local governments and within the wider international community.

Local government associations in 60 countries and over 1000 cities across 95 countries are direct members of UCLG.

In its activity the World Organization UCLG is supported by 7 regional sections.

As of right, one of the most successfully developing sections is Euro-Asia regional section which covers all the CIS-countries and Mongolia.

Now Euro-Asia section includes more than 100 cities and associations of local governments. The headquarters of UCLG Euro-Asia is located in Kazan.

Секретариат Евроазиатского  
регионального отделения  
Всемирной организации  
«Объединенные Города  
и Местные Власти»

Тел./факс: +7 (843) 292 09 34

e-mail: [uclg\\_euroasia@yahoo.com](mailto:uclg_euroasia@yahoo.com)

[www.euroasia-uclg.ru](http://www.euroasia-uclg.ru)

Генеральный секретарь  
Расих Кадимович Сагитов  
Тел.: +7 (843) 299 18 44

Secretariat of Euro-Asia regional section  
of the World organization  
«United Cities and Local Governments»

Tel./fax: +7 (843) 292 09 34

e-mail: [uclg\\_euroasia@yahoo.com](mailto:uclg_euroasia@yahoo.com)

[www.euroasia-uclg.ru](http://www.euroasia-uclg.ru)

Secretary General  
Rasikh Sagitov  
Tel.: +7 (843) 299 18 44